

Andreea Elena CIUCLAN

L'ART ÉROTIQUE: LE NU FÉMININ

Abstract: Womanhood – unique treasury of beauty and sensuality continues to raise the interest of critics in every field it has been considered a part of. No matter if there is literature, photography, film or advertising, it becomes a subject of discussion and controversy. Most of the times, interpreted as subject to the man, the woman still succeeds, slowly and with no external help, in reaching the surface, thus leading a battle won by the struggle itself. Female nudity, captured in a picture or a photo, generates different interpretations: erotic art or pornography, femininity or desire, sensuality or obscenity, beauty or offer, creation or sale, are only the first impressions in a series that can cover entire pages.

Consequently, eroticism in art is interpreted and reinterpreted, accepted and challenged. The avoidance of such mistaken labeling - erotic art as pornography, lies in the art readers, whose role is to help those trapped in a narrow universe to find the way to understanding the message conveyed by the image, to reflect and to interpret, because art involves reflection and interpretation.

Key words: women, femininity, beauty, sensuality, nudity, erotic art, pornography, photography, criticism.

Andreea Elena CIUCLAN

*Babeş-Bolyai University, Faculty of Letters, Cluj-Napoca
E-mail: amadeea/801@yahoo.com*

La femme – trésor unique de beauté et de sensualité – ne cesse pas d'éveiller l'intérêt de la critique dans chaque domaine qui l'encadre. Soit qu'il s'agisse de littérature, de photographie, de cinématographie ou de publicité, elle devient sujet de discussion et de controverses. Le plus souvent, perçue comme étant subjuguée de l'homme, cependant la femme réussit, petit à petit, et sans l'aide de personne, à surgir à la surface et à mener une lutte gagnée par la lutte soi-même.

La nudité féminine, immortalisée dans un tableau ou dans une photographie, réussit à engendrer des interprétations différentes des observateurs: art érotique ou pornographie, féminité ou désir, sensualité ou obscénité, beauté ou offre, création ou vente, ce sont seulement les premières impressions de la liste chaînée qui peut remplir des pages entières.

Par conséquent, l'érotisme dans l'art est interprété et réinterprété, accepté et contesté. Le secours du catalogage erroné de l'art érotique comme pornographie est aux lecteurs d'art, ceux qui sont destinés à

aider les prisonniers d'un univers rétréci à trouver la voie vers la compréhension du message transmis par la photographie, pour contempler et interpréter, car l'art implique contemplation et interprétation.

Depuis toujours, l'art était une source de controverses. Qu'il s'agisse de sculpture, peinture, photographie, théâtre, cinéma, les critiques sont multiples et les points de vues, divisés. Mais la liberté dont les artistes jouissent place souvent leurs créations à la frontière, presque invisible, entre deux concepts.

En nous limitant à notre zone d'intérêt -la photographie- nous nous arrêtons notre attention sur *l'art érotique* et ici, en particulier, sur le *nu féminin*. Ces photos qui révèlent le corps et l'esprit féminin ont créé un nouveau genre d'art qui est le *nu artistique*, art qui peut être inclus dans l'art érotique. Mais, en même temps, ce genre de photos est celui qui a conduit à des interprétations différentes en ce qui concerne l'image de la femme.

L'image de la femme, capturée dans toute sa beauté est, selon certains, une image érotique, tandis que d'autres voient plus que l'érotisme et classent ce genre de photographies comme pornographiques. Où s'arrête l'érotisme et d'où nous pouvons commencer à parler de porno? Quelle est la différence entre l'art érotique et la pornographie? Pouvons-nous accepter l'érotisme comme un art? Voici seulement trois des questions posées, questions auxquelles nous essayons de trouver une réponse.

Nous commençons notre démarche en définissant les deux concepts (érotisme et

pornographie), définitions qui ont comme but l'élaboration de la première distinction entre érotisme et pornographie. L'érotisme est défini par les experts comme "une attitude érotique, un sentiment exagéré érotique", mais qui fait allusion à la sensualité, tandis que la pornographie est définie comme «une œuvre artistique (écriture, dessin, peinture, photographie, etc.) montrant des scènes obscènes destinées à être communiquées au public» et l'interprétation de ces photographies est "l'interprétation obscène et immorale des questions liées au sexe". (Academia Română. *Dicționar explicativ al limbii române*. Ed.Univers, 2009. Ediție tiparită.)

Une photographie érotique se définit, par conséquent, par la liberté d'interprétation et d'imagination de chaque spectateur et si cela conduit à l'excitation sexuelle, ça dépend de chaque personne et la faute tombe sur l'imagination du spectateur, et pas sur la photographie. En revanche, une photographie pornographique ne laisse pas place à l'imagination, car elle montre tout, elle ne veut pas insinuer, son but étant d'exciter le spectateur.

À l'appui de ces affirmations nous pouvons amener le *Dictionnaire des Symboles* où on reconnaît que l'érotisme peut trahir un certain désir, même une obsession sexuelle, mais le *Dictionnaire* attire l'attention sur le symbolisme qu'il porte, donc sur le caractère presque irrésistible des impulsions vitales, étant différencié de la pornographie par "son caractère esthétique et, parfois, par son symbolisme mystique." (Chevalier, Jean

si Gheerbrant, Alain. *Dicționar de simboluri*. Ed. Artemis. Vol.2. București. Pag 25-26. Editie tiparitã).

Une fois ces deux termes définis, l'érotisme peut être considéré comme un genre d'art, et les nus, un art érotique.

Une petite histoire: les débuts de la photographie de nu

La femme et son corps avaient suscité un vif intérêt depuis L'Age de Pierre quand, sur les murs des grottes, ont été peintes des images de déesses de la fertilité féminine. L'art érotique a progressé dans l'Antiquité, le thème érotique a continué à être mis sur toiles et gravures, étant capable, dans nos jours, d'être mis en œuvre par des techniques numériques dans la photographie.

Les nus ont existé aussi avant 1835, en particulier dans les peintures et les dessins, mais 1835 est l'année qui a apporté des nouveaux processus pratiques dans la photographie inventée par Louis Daguerre.

Au début du XXe siècle E.J. Bellocq se remarque dans la photographie d'art érotique. Il est connu pour ses photographies montrant des prostituées de Storyville, New-Orleans. ("E.J. Bellocq." *Wikipedia, the free encyclopedia*. Martie 2008. Web. 16 august 2010.) Un autre photographe qui est devenu célèbre dans les années 1920-1930 a été Julian Mandel. Ses études de nus ont été réalisées dans le studio, mais aussi dans la nature, et la forme des photos étaient celle de carte postale. ("Julian Mandel". *Wikipedia, the free encyclopedia*. Septembre 2007. Web. 20 octombrie 2010.)

Arundel Holmes Nicholls était, en 1910 et 1920, un photographe naturel exceptionnel qui a photographié presque exclusivement des nus en plein air, à la fois masculins et féminins. Ces photos, ainsi que d'autres, ont suscité de nombreux commentaires et critiques, étant regardées, pour le moment, avec beaucoup de réticence. ("Arundel Holmes Nicholls". *Bettimaepage*. Web. 1920.)

Avec l'évolution de la caméra photo en parallèle avec l'évolution du monde, des concepts et de la liberté de création, la photographie a évolué aussi. Les photos d'art érotique ont devenu un domaine qui suscite un intérêt de plus en plus lié à ceux qui peuvent accepter la beauté sur toutes ses formes et qui peuvent voir dans l'extase d'une femme ou dans un corps en mouvement une forme d'art.

Photographes contemporains

Ayant une idée de l'origine de l'érotisme en photographie, et plus que ça, en tenant compte de l'avis des scientifiques et des dictionnaires sur le lien entre art érotique et la photographie, nous continuons notre approche en nous dirigeant l'attention sur les créateurs de ce genre d'art, donc sur les photographes contemporains qui consacrent leur carrières en essayant de surprendre la beauté féminine.

Bruno Bisang, un des plus célèbres photographes contemporains, diplômé de l'École d'Arts Appliqués de la Photographie à Zurich, il traite la photo nue avec mysticisme.

Bruno Bisang est l'un de ces artistes accomplis qui ont appris que, pour sur-

prendre la femme dans toute sa beauté, l'artiste doit avoir confiance aux femmes et aussi à leurs beautés.

Le photographe se considère comme privilégiée parce qu'il a été doué avec la capacité d'identifier chez une femme ce "quelque chose impondérable", propre à chacune, mais dont la plupart ne sont pas conscientes. "Cred că pot deschide o poartă prin care să-și poată revela eul interior, care nu și-a putut croi până acum drum până la suprafața. Are loc de fapt un transfer de sensibilitate, pe care mi-o proiectez integral asupra subiectului. E momentul în care sufletul i se deschide și îmi dăruiește o parte din sine" a déclaré l'artiste pour qui la photographie est née de la fusion de deux mondes: un monde extérieur et l'autre intérieur. (Blidaru Horia și Wallmen Harris. "Confidentul feminitatii. Bruno Bisang abordeaza fotografia-nud cu mysticism." *Photo magazine* numarul 1. Ianuarie-februarie 2005: pagina 73. Editie tipărită.)

Dans son album "Exposure", publié en octobre 2004 à Teneues, l'artiste a réussi capturer dans ces 180 photos en noir et blanc l'esprit libre de ses modèles, sa collection étant une synthèse de la luminosité féminine. Les nus ne sont pas seulement des corps déshabillés, conçus pour exciter le spectateur, mais chaque image est une partie de l'histoire que le spectateur doit découvrir pénétrant dans l'univers de chaque modèle, et aussi, dans l'univers du photographe.

Un autre artiste qui a acquis une notoriété internationale grâce à des photos nu est le photographe allemand

Peter Jirrmann. Ses modèles sont, dans certaines poses, ironiques, dans des autres - plus sensuels ou moins explicites. L'érotisme libéré par le corps de la femme est maintenu par des rêves ambiants, le modèle est entouré par des ruisseaux d'eau qui pulvérise son corps. Peter Jirrmann explore, à l'aide de ses modèles, l'expressivité du corps, de la sexualité, de la sensualité, de l'érotisme, et pour atteindre son but il utilise une manière moderne en abordant ses sujets. Une fois que l'idée a été mise dans l'image, l'artiste s'appuie ensuite sur la capacité du spectateur de comprendre le message publié par une certaine attitude.

L'idée centrale de ses photos n'est pas de surprendre les formes du corps ou la personnalité de ses modèles; Jirrmann mise, dans ses photographies, sur les attitudes car c'est seulement les attitudes qui peuvent déterminer certaines associations dans l'esprit du spectateur, elles sont celles qui peuvent faire le spectateur réfléchir, en lui réveillant des désirs et des aspirations. (Blidaru, Horia. "Jirrmann Jr. Uncovered." *Photo magazine* numarul 3. Aprilie 2005: pagina 80. Editie tipărită.)

Donc, les photographies nues sont pour les photographes un art d'exprimer des idées en capturant la beauté des femmes. Derrière chaque nu est caché une histoire, un message, un univers qui se laisse regardé et compris par chaque spectateur individuellement.

Les photographies nu ont comme but la recherche, l'imagination, la découverte, donnant au spectateur la possibilité d'interprétation et de réinterprétation.

Les formes féminines nues sont celles qui transcendent le spectateur dans un autre univers, devenant ainsi un moyen de transgression.

Bruno Bisang et la photographie mystique

Je prends, pour exemplifier l'érotisme dans la photographie, l'une des photos de Bruno Bisang, photographie qui peut être trouvée dans l'album "Exposure", publié en octobre 2004 à Edition Teneues.

Les images capturées dans cet album sont plus que idéalisation du corps féminin, étant «*expresia dorinței lui Bruno Bisang de a surprinde spiritul liber al subiectelor sale*». La collection est constituée par une distillation de l'essence lumineuse et de la forme, résultant une synthèse de la luminosité féminine. (Blidaru, Horia și Wallmen, Harris. "Confidentul feminității. Bruno Bisang abordează fotografia-nud cu misticism." *Photo magazine* numărul 1. Ianuarie-februarie 2005: pagina 73. Ediție tipărită.)

On va analyser l'image choisie en tenant compte de trois méthodes différentes. Ensuite, on va proposer une interprétation et des conclusions. La première méthode utilisée est la méthode non-participative qui s'inscrit dans le cadre de la méthode du formalisme et dont je vais utiliser dans l'analyse de l'image en termes de composition. La deuxième méthode d'analyse est la méthode des études biographiques, comprenant des entrevues et des aveux de l'auteur sur ses créations. La dernière méthode est celle de la conversation, son but étant d'analyser

l'image du point de vue du public, pour voir comment l'œuvre de Bisang est reçue par les spectateurs. L'artiste même, connu grâce à ses photos, en essayant chaque fois de surprendre la femme dans toute sa beauté, impose les règles respectées par cette photographie. La photo offre au spectateur l'image d'une femme nue, allongée sur le dos. En termes de composition, Bruno Bisang viole la règle des tiers, parce qu'il place son modèle au centre de la photographie. Même si dans la plupart des cas les critiques considèrent que ces genres de photographies sont tombés dans la banalité, cette photographie-ci ne peut pas avoir un autre centre d'intérêt que son modèle: Bisang ne peut pas révéler aux spectateurs le mystère de cette photographie que par le corps nu de son modèle. Ce corps est le porteur du message qui va au-delà des bords de la photo et qui se laisse être découvert.



Pour résoudre le mystère, une première étape peut être entreprise en réunissant les deux diagonales de la photo, diagonales qui se rejoignent dans une partie hautement symbolique du corps

féminin, l'utérus de la femme. Bruno Bisang accentue dans cette photo le rôle maternel de la femme. La position des mains est vraiment intéressante: la main droite est sur la tête et l'autre aux pieds. Donc, dans cette photographie on peut voir l'image d'une femme complète, qui s'embrasse, et ça dénote une trace de narcissisme qui se trouve dans chaque femme. En plus, son regard cherche les yeux du spectateur.

La symétrie de la photo donne le sentiment de calme. La lumière, le noir et le blanc de la photo sont utilisés par l'artiste pour mettre en évidence le sujet et ainsi notre regard est attiré au centre de la photo. Les parties claires sont en équilibre avec les parties sombres. Le photographe utilise l'eau pour "habiller" son modèle en lumière et brillance. Mais l'eau est aussi le symbole de la vie. La femme devient ainsi l'image de la vie et de celle qui donne la vie.

Bisang est le créateur d'images mystérieuses, attrayantes et stimulantes. L'artiste même, en parlant de ses modèles et de ses photographies, affirme que pour lui les modèles ne sont pas des objets, mais des partenaires. Il travaille toujours en collaboration avec son modèle, car il ne veut pas surprendre seulement la nudité, mais aussi l'esprit et l'âme de chaque femme – toutes, si possible. L'artiste cherche ainsi à représenter le modèle dans un point de vue unique, il cherche à ouvrir une porte par laquelle la femme photographiée peut révéler son propre intérieur. Pour pouvoir transmettre ce qu'il veut par l'entremise de son modèle, la relation née entre eux pendant les séances photo est très importante: "De importantă

crucială este ca modelul să simtă că îl respect, că poate avea încredere în mine și că pot să-i fiu confident". L'artiste sait que pour surprendre la femme dans toute sa beauté il doit avoir confiance en la femme et, en même temps, en la beauté de la femme. Plus que ça, il éprouve le besoin que ses photographies ne soient pas considérées comme quelque chose de vulgaire et que son modèle soit fier de ce qu'il a accompli. (Blake, Chris. "Capturing beauty: to enter Bruno Bisang's world is to discover the truly eclectic. The famed Swiss photographer's Zurich apartment boasts stylish paintings, stunning sculptures and the work of photographers he admires. Soft, languid jazz plays while Bisang, who is reserved but personable, sips red wine and talks about his life and work. (PROFILE) (Cover story)." Swiss News. 2009. *HighBeam Research*. 24 Nov. 2010.).

Dans la réalisation de ses nus, Bisang utilise à la fois la photographie en couleurs et en noir et blanc. Il a avoué que, au début, il a réalisé seulement des photos noir et blanc, puis des photos en couleurs et maintenant il fait les deux. Toutefois, il admet que son attirance pour les photos en noir et blanc est à cause du fait qu'elles sont plus durables: le noir et blanc donne une touche d'éternité à une photographie, tandis que les couleurs ne peuvent pas être employées, sauf dans quelques années.

Par ses photographies, l'artiste montre à ceux qui peuvent voir, le fait que la femme n'est pas un simple objet, mais une synthèse de la féminité, la beauté et la sensualité.

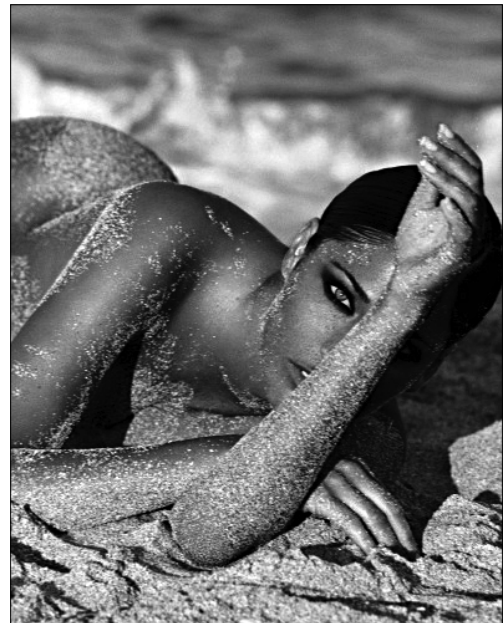
Dian Hanson, éditeur de photographie, explique dans son livre, *"The New Erotic Photography"*, comment l'artiste combine la photographie avec le mysticisme: "Most erotic photographers know how to capture beauty; Bruno knows how to improve upon it ... what started out as a pretty model is transformed into a spectacular woman". (Blake, Chris. "Capturing beauty: to enter Bruno Bisang's world is to discover the truly eclectic. The famed Swiss photographer's Zürich apartment boasts stylish paintings, stunning sculptures and the work of photographers he admires. Soft, languid jazz plays while Bisang, who is reserved but personable, sips red wine and talks about his life and work. (PROFILE) (Cover story)).

Sur le forum de l'artiste on trouve des dizaines de mots élogieux sur son travail; beaucoup de simples amateurs semblent avoir réussi à voir ce que l'artiste a essayé de transmettre. Et voilà: son travail porte des fruits, l'artiste est entendu et, plus que ça, apprécié. La nudité de ses modèles exprime ce que l'artiste a tenté de transmettre, le corps des femmes "It's sexy, it's erotic, it's intriguing, and it's full of real life", étant surpris "in a fluid, very dynamic way, full of energy". (Smeklala Tymon. "The most helpful critical review". *Amazon.com*. 6 martie.2001.Web. 2006-2010.) Le spectateur peut pénétrer dans la vie privée des modèles, dans l'univers créé par l'artiste dans ses photographies parce que "The books and the photographers share a wonderful sense of intimacy with the models, watching them in auto-erotic spells, sharing their space, so close you

can feel their breath and the heat from their skin". (Cook Leonard. "The most helpful critical review". *Amazon.com*. 25 iunie.2001.Web. 2006-2010.).

Parce que j'ai voulu aussi écouter les opinions de mes collègues et de mes amis sur ce genre de photographie, je leur ai montré cette photo. Leurs impressions sont diverses. La photographie est interprétée comme "art" et "sensualité", comme "la confiance dans le pouvoir de la séduction", mais aussi comme "intérêt", "curiosité", "désir". Pour certains la photographie exprime "la douceur", "la tendresse", "l'érotisme", "la beauté", "des silicones", mais aussi "dans érotique" ou une "femme fausse".

On ajoute à toutes ces interprétations les mots du modèle même, qui peut certainement exprimer le meilleur ses sentiments: "Sunt goală, universul din jur e fierbinte, ca-n ziua sfârșitului lumii sau



mai degrabă ca-n ziua dintâi, în momentul de Big Bang; Bruno Bisang și obiectivul camerei sale îmi invadează viața și știu că nu voi ieși teafără din asta."Dansează, râzi, dormi, strigă", mi se spune, iar eu râd, adorm și tip într-un ritm dictat de zgomotul diafragmei foto. Nu mă tem cătuși de puțin că nu va ieși bine, nu am nici o clipă senzația că mă vând. Cred că trebuie să te concentrezi până în punctul în care încetezi să mai fii conștient (...) Între mine și abajurul de culoare oranj, camera s-a dilatat cât să cuprindă o lume întreagă. Eu sunt centrul lumii, sunt miza ei și mă încercă o surpriză plăcută să descopăr că-mi place. Tocmai am descins în această lume, pe care nu am de gând s-o părăsesc prea repede". (Blidaru, Horia și Wallmen, Harris. "Confidentul feminității. Bruno Bisang abordează fotografia-nud cu mysticism." *Photo magazine* numărul 1. Ianuarie-februarie 2005: pagina 73, Ediție tipărită).

Un univers plin de charme, plin de sensations uniques, un monde à part: c'est le don de l'artiste pour ses modèles. On ne peut pas parler de la femme comme d'un objet exploité et vendu. Pour l'artiste, la femme est l'expression vivante et la métaphore de la féminité et de la sensualité, de la perfection de la nature et de la création divine.

Je veux croire qu'il y a encore des gens qui peuvent lire derrière l'image, qui peuvent regarder le corps d'une femme comme un art et les photos de nu comme un art érotique. En tous cas, Bruno Bisang représente le modèle de l'artiste qui surprend le public avec ses photographies,

photographies qui expriment une multitude d'idées, opinions, sentiments contradictoires. Une simple photographie est la source de plusieurs interprétations... Et voilà, le travail de l'artiste est accompli, car c'est seulement la photographie qui naît d'interprétations diverses qui est un art.

La femme-objet de consommation?

En opposition à ce catalogage de la photographie érotique comme un art viennent l'Église et la morale chrétienne, qui soutiennent que, à cause d'un malentendu de la sexualité, de nombreux jeunes, et pas seulement, perdent leur salut. Dans un corps nu, l'Église ne peut pas voir que la réduction des femmes à des objets déshumanisés par les obsessions des autres.

À la surprise générale, en ce qui concerne l'appui de l'Église, on peut prendre en compte la déclaration faite par l'éditeur même du magazine Playboy, Dan Silviu Boerescu. Si, il y plusieurs années, il parlait avec enthousiasme du caractère artistique de ses photos en soutenant qu'il n'existe rien vulgaire ou immoral dans les photos de son magazine, dans sa dernière déclaration il affirme qu'une femme nue est à moitié une femme possédée et qu'il n'y a pas un organe plus érectile que l'œil et un appétit plus grand que celui de la vue affamée.

En tenant compte de tous ces points de vue, la femme nue est Eva, la femme tombée sous le péché et qui, en utilisant les plaisirs du monde – des images avec son corps nue –, elle conduit l'homme – Adam –

au péché éternel. Donc, l'Église contredit et ignore toutes les tentatives d'accepter l'érotisme comme art et, plus que ça, condamne l'érotisme, les photographies de nu étant considérées comme des tentations qui doivent être retirées, et la femme qui fait des photos nues est catalogué comme un objet sexuel utilisé pour la plaisir des hommes. Voilà, donc, comme la femme et son corps sont passés de l'art et de la beauté à la dégradation, étant condamnés pour avoir révélé les formes du corps.

Ce problème a été abordé aussi par les critiques d'art. Ils ont publié un livre intitulé *Femeia ca sex-obiect*, en montrant que l'art – principalement la peinture, en accordant une attention particulière à l'image des femmes – a contribué au catalogage de la femme comme objet sexuelle. En plus, de nos jours, grâce aux arts visuels en général, l'image de femme est plus vulnérable. C'est ainsi qu'aujourd'hui, en vivant dans une société de consommation, la publicité a transformé la femme dans un objet de consommation. Le corps de la femme est fragmenté, comme un objet à supprimer: les seins, le visage, les jambes, les yeux, les lèvres.

Dans les publicités pour les hommes, les femmes occupent un espace de plus en plus grand. Qu'il s'agisse du parfum, l'after-shave, les boissons alcoolisées ou des voitures, l'image féminine est présente, par elle étant transmis le double message de la publicité. A cause de ça, pour la plupart des homes, l'image des femmes autour des objets qui doivent être acquis fait que la femme est incluse dans la

catégorie de la propriété, comme un objet auquel les hommes aspirent.

Dans la publicité, le chemin d'une femme commence en passant par la porte inévitable de la consommation. Chaque clip à la main n'est rien de plus qu'un moyen de vendre un produit.

En conclusion, le mythe de la *femme-objet* est dominant dans la publicité. Avec une seule touche: en appliquant la stratégie de «personnalisation» des objets, les annonceurs donnent l'impression qu'ils traitent les femmes comme sujet; en fait, ils leur donnent "juste un rôle plus active" dans l'art de devenir objet.

En guise de conclusion...

La femme continue de susciter la critique dans n'importe quel domaine. Que ce soit dans la littérature, la photographie, le cinéma ou la publicité, elle devient l'objet des discussions et des controverses. Le plus souvent considérées comme étant soumises à des hommes, les femmes ont réussi, lentement et sans l'aide de personne, d'exprimer leurs points de vue et de se faire respectées. Et peu importe combien il est difficile, elles mènent un grand combat, gagné par la lutte elle-même.

Quant à moi, étant un représentant du beau sexe, je ne peux qu'espérer que les spectateurs des photos de nu passent au-dessus de vieux concepts, si étroits et durcis, et qu'ils peuvent voir la femme comme une trésor unique de la féminité et la sensualité.

References

- Academia Română. *Dicționar explicativ al limbii române*. Ed. Univers, 2009. Ediție tipărită.
- Blidaru Horia and Wallmen Harris. "Confidential feminității. Bruno Bisang abordează fotografia-nud cu mysticism." *Photo magazine* numărul 1. Ianuarie-februarie 2005: pagina 73. Ediție tipărită.
- Blidaru, Horia. "Jirrmann Jr. Uncovered." *Photo magazine* numărul 3. Aprilie 2005: pagina 80. Ediție tipărită.
- Chevalier, Jean și Gheerbrant, Alain. *Dicționar de simboluri*. Ed. Artemis. Vol. 2. București. Pag 25-26. Ediție tipărită.
- Internet- references:*
- "Arundel Holmes Nicholls". *Bettiemaepage*. Web. 1920.
- Blake, Chris. "Capturing beauty: to enter Bruno Bisang's world is to discover the truly eclectic. The famed Swiss photographer's Zurich apartment boasts stylish paintings, stunning sculptures and the work of photographers he admires. Soft, languid jazz plays while Bisang, who is reserved but personable, sips red wine and talks about his life and work.(PROFILE) (Cover story)." *Swiss News*. 2009. *HighBeam Research*. 24 Nov. 2010.
- Cook Leonard. "The most helpful critical review". *Amazon.com*. 25 iunie. 2001. Web. 2006-2010.
- "E.J. Bellocq." *Wikipedia, the free encyclopedia*. Martie 2008. Web. 16 august 2010.
- "Julian Mandel". *Wikipedia, the free encyclopedia*. Septembrie 2007. Web. 20 octombrie 2010.
- Smeklala Tymon. "The most helpful critical review". *Amazon.com*. 6 martie. 2001. Web. 2006-2010.